

## I

(Lagstiftningsakter)

## FÖRORDNINGAR

### EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EU) 2018/946

av den 4 juli 2018

om ersättande av bilagorna A och B till förordning (EU) 2015/848 om insolvensförfaranden

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 81,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag,

efter översändande av utkastet till lagstiftningsakt till de nationella parlamenten,

i enlighet med det ordinarie lagstiftningsförfarandet <sup>(1)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) I bilagorna A och B till Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2015/848 <sup>(2)</sup> förtecknas de insolvensförfaranden och förvaltare i medlemsstaternas nationella rätt för vilka den förordningen gäller. I bilaga A förtecknas de insolvensförfaranden som avses i artikel 2.4 i förordning (EU) 2015/848 och i bilaga B förtecknas de förvaltare som avses i led 5 i den artikeln.
- (2) Den 3 januari 2017 underrättade Republiken Kroatien kommissionen om nyligen gjorda förändringar av landets insolvensrätt som inneburit införande av nya typer av insolvensförfaranden. Dessa nya typer av insolvensförfaranden överensstämmer med definitionen av insolvensförfaranden i förordning (EU) 2015/848.
- (3) Efter att kommissionen presenterat sitt förslag mottog den ytterligare underrättelser från Republiken Bulgarien, Republiken Kroatien, Republiken Lettland och Republiken Portugal om nyligen gjorda förändringar av inhemsk rätt som inneburit införande av nya typer av insolvensförfaranden eller förvaltare. Dessutom underrättade Konungariket Belgien kommissionen om antagandet av en ny lag som ändrar dess inhemska insolvensrätt. Den nya lagen trädde i kraft den 1 maj 2018. Dessa nya typer av insolvensförfaranden och förvaltare uppfyller kraven i förordning (EU) 2015/848 och gör det nödvändigt att ändra bilagorna A och B till den förordningen.
- (4) I enlighet med artiklarna 3 och 4a.1 i protokoll nr 21 om Förenade kungarikets och Irlands ställning med avseende på området med frihet, säkerhet och rättvisa, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, har Förenade kungariket genom en skrivelse av den 15 november 2017 meddelat att det önskar delta i antagandet och tillämpningen av denna förordning.
- (5) I enlighet med artiklarna 1 och 2 samt 4a.1 i protokoll nr 21 om Förenade kungarikets och Irlands ställning med avseende på området med frihet, säkerhet och rättvisa, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, och utan att det påverkar tillämpningen av artikel 4 i det protokollet, deltar Irland inte i antagandet av denna förordning, som inte är bindande för eller tillämplig på Irland.

<sup>(1)</sup> Europaparlamentets ståndpunkt av den 13 juni 2018 (ännu ej offentliggjord i EUT) och rådets beslut av den 26 juni 2018.

<sup>(2)</sup> Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2015/848 av den 20 maj 2015 om insolvensförfaranden (EUT L 141, 5.6.2015, s. 19).

- (6) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i protokoll nr 22 om Danmarks ställning, fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, deltar Danmark inte i antagandet av denna förordning, som inte är bindande för eller tillämplig på Danmark.
- (7) Bilagorna A och B till förordning (EU) 2015/848 bör därför ändras i enlighet med detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilagorna A och B till förordning (EU) 2015/848 ska ersättas med texten i bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i medlemsstaterna i enlighet med fördragen.

Utfärdad i Strasbourg den 4 juli 2018.

*På Europaparlamentets vägnar*  
A. TAJANI  
*Ordförande*

*På rådets vägnar*  
K. EDTSTADLER  
*Ordförande*

\_\_\_\_\_

## BILAGA

## "BILAGA A

**Insolvensförfaranden som avses i artikel 2.4**

## BELGIQUE/BELGIË

- Het faillissement/La faillite.
- De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif.
- De gerechtelijke reorganisatie door een minnelijk akkoord/La réorganisation judiciaire par accord amiable.
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice.
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes.
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire.
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire.
- De voorlopige ontneming van het beheer, als bedoeld in artikel XX.32 van het Wetboek van economisch recht/Le dessaisissement provisoire de la gestion, visé à l'article XX.32 du Code de droit économique.

## БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност.
- Производство по стабилизация на търговеца.

## ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs.
- Reorganizace.
- Oddlužení.

## DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren.
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren.
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren.
- Das Insolvenzverfahren.

## EESTI

- Pankrotimenetus.
- Võlgade ümberkujundamise menetlus.

## ÉIRE/IRELAND

- Compulsory winding-up by the court.
- Bankruptcy.
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent.
- Winding-up in bankruptcy of partnerships.
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court).
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution.
- Examinership.
- Debt Relief Notice.
- Debt Settlement Arrangement.
- Personal Insolvency Arrangement.

## ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση.
- Η ειδική εκκαθάριση εν λειτουργία.
- Σχέδιο αναδιοργάνωσης.
- Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου.
- Διαδικασία εξυγίανσης.

## ESPAÑA

- Concurso.
- Procedimiento de homologación de acuerdos de refinanciación.
- Procedimiento de acuerdos extrajudiciales de pago.
- Procedimiento de negociación pública para la consecución de acuerdos de refinanciación colectivos, acuerdos de refinanciación homologados y propuestas anticipadas de convenio.

## FRANCE

- Sauvegarde.
- Sauvegarde accélérée.
- Sauvegarde financière accélérée.
- Redressement judiciaire.
- Liquidation judiciaire.

## HRVATSKA

- Stečajni postupak.
- Predstečajni postupak.
- Postupak stečaja potrošača.
- Postupak izvanredne uprave u trgovačkim društvima od sistemskog značaja za Republiku Hrvatsku.

## ITALIA

- Fallimento.
- Concordato preventivo.
- Liquidazione coatta amministrativa.
- Amministrazione straordinaria.
- Accordi di ristrutturazione.
- Procedure di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore (accordo o piano).
- Liquidazione dei beni.

## ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο.
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη.
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές.
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου.
- Διάταγμα παραλαβής και πτώχευσης κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος.
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα.

## LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības process.
- Juridiskās personas maksātspējas process.
- Fiziskās personas maksātspējas process.

## LIETUVA

- Įmonės restruktūrizavimo byla.
- Įmonės bankroto byla.
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka.
- Fizinio asmens bankroto procesas.

## LUXEMBOURG

- Faillite.
- Gestion contrôlée.
- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif).
- Régime spécial de liquidation du notariat.
- Procédure de règlement collectif des dettes dans le cadre du surendettement.

## MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás.
- Felszámolási eljárás.

## MALTA

- Xoljiment.
- Amministrazzjoni.
- Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri.
- Stralċ mill-Qorti.
- Falliment f'każ ta' kummerċjant.
- Proċedura biex kumpanija tirkupra.

## NEDERLAND

- Het faillissement.
- De surséance van betaling.
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen.

## ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren).
- Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren).
- Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren).
- Das Schuldenregulierungsverfahren.
- Das Abschöpfungsverfahren.
- Das Ausgleichsverfahren.

## POLSKA

- Upadłość.
- Postępowanie o zatwierdzenie układu.
- Przyspieszone postępowanie układowe.
- Postępowanie układowe.
- Postępowanie sanacyjne.

## PORTUGAL

- Processo de insolvência.
- Processo especial de revitalização.
- Processo especial para acordo de pagamento.

## ROMÂNIA

- Procedura insolvenței.
- Reorganizarea judiciară.
- Procedura falimentului.
- Concordatul preventiv.

## SLOVENIJA

- Postopek preventivnega prestrukturiranja.
- Postopek prisilne poravnave.
- Postopek poenostavljene prisilne poravnave.
- Stečajni postopek: stečajni postopek nad pravno osebo, postopek osebnega stečaja in postopek stečaja zapuščine.

## SLOVENSKO

- Konkurzné konanie.
- Reštrukturalizačné konanie.
- Oddĺženie.

## SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs.
- Yrityssaneeraus/företagssanering.
- Yksityshenkilön velkajärjestely/skuldsanering för privatpersoner.

## SVERIGE

- Konkurs.
- Företagsrekonstruktion.
- Skuldsanering.

## UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court.
  - Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court).
  - Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court.
  - Voluntary arrangements under insolvency legislation.
  - Bankruptcy or sequestration.
-

## BILAGA B

**Förvaltare som avses i artikel 2.5**

## BELGIQUE/BELGIË

- De curator/Le curateur.
- De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice.
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes.
- De vereffenaar/Le liquidateur.
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire.

## БЪЛГАРИЯ

- Назначен предварително временен синдик.
- Временен синдик.
- (Постоянен) синдик.
- Служебен синдик.
- Доверено лице.

## ČESKÁ REPUBLIKA

- Insolvenční správce.
- Předběžný insolvenční správce.
- Oddělený insolvenční správce.
- Zvláštní insolvenční správce.
- Zástupce insolvenčního správce.

## DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter.
- Vergleichsverwalter.
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung).
- Verwalter.
- Insolvenzverwalter.
- Sachwalter (nach der Insolvenzordnung).
- Treuhänder.
- Vorläufiger Insolvenzverwalter.
- Vorläufiger Sachwalter.

## EESTI

- Pankrotihaldur.
- Ajutine pankrotihaldur.
- Usaldusisik.

## ÉIRE/IRELAND

- Liquidator.
- Official Assignee.
- Trustee in bankruptcy.
- Provisional Liquidator.
- Examiner.
- Personal Insolvency Practitioner.
- Insolvency Service.

## ΕΛΛΑΔΑ

- Ο σύνδικος.
- Ο εισηγητής.
- Η επιτροπή των πιστωτών.
- Ο ειδικός εκκαθαριστής.

## ESPAÑA

- Administrador concursal.
- Mediador concursal.

## FRANCE

- Mandataire judiciaire.
- Liquidateur.
- Administrateur judiciaire.
- Commissaire à l'exécution du plan.

## HRVATSKA

- Stečajni upravitelj.
- Privremeni stečajni upravitelj.
- Stečajni povjerenik.
- Povjerenik.
- Izvanredni povjerenik.

## ITALIA

- Curatore.
- Commissario giudiziale.
- Commissario straordinario.
- Commissario liquidatore.
- Liquidatore giudiziale.
- Professionista nominato dal Tribunale.
- Organismo di composizione della crisi nella procedura di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore.
- Liquidatore.

## ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής.
- Επίσημος Παραλήπτης.
- Διαχειριστής της Πτώχευσης.

## LATVIJA

- Maksātnespējas procesa administrators.
- Tiesiskās aizsardzības procesa uzraugošā persona.

## LIETUVA

- Bankroto administratorius.
- Restruktūrizavimo administratorius.

## LUXEMBOURG

- Le curateur.
- Le commissaire.
- Le liquidateur.
- Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat.
- Le liquidateur dans le cadre du surendettement.



## MAGYARORSZÁG

- Vagyonfelügyelő.
- Felszámoló.

## MALTA

- Amministratur Proviżorju.
- Riċevitur Uffiċjali.
- Stralċjarju.
- Manager Speċjali.
- Kuraturi f'każ ta' proċeduri ta' falliment.
- Kontrollur Speċjali.

## NEDERLAND

- De curator in het faillissement.
- De bewindvoerder in de surséance van betaling.
- De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen.

## ÖSTERREICH

- Masseverwalter.
- Sanierungsverwalter.
- Ausgleichsverwalter.
- Besonderer Verwalter.
- Einstweiliger Verwalter.
- Sachwalter.
- Treuhänder.
- Insolvenzgericht.
- Konkursgericht.

## POLSKA

- Syndyk.
- Nadzorca sądowy.
- Zarządca.
- Nadzorca układu.
- Tymczasowy nadzorca sądowy.
- Tymczasowy zarządca.
- Zarządca przymusowy.

## PORTUGAL

- Administrador da insolvência.
- Administrador judicial provisório.

## ROMÂNIA

- Practician în insolvență.
- Administrator concordatar.
- Administrator judiciar.
- Lichidator judiciar.

## SLOVENIJA

- Upravitelj.

## SLOVENSKO

- Predbežný správca.
- Správca.

## SUOMI/FINLAND

- Pesähoitaja/boförvaltare.
- Selvittäjä/utredare.

## SVERIGE

- Förvaltare.
- Rekonstruktör.

## UNITED KINGDOM

- Liquidator.
  - Supervisor of a voluntary arrangement.
  - Administrator.
  - Official Receiver.
  - Trustee.
  - Provisional Liquidator.
  - Interim Receiver.
  - Judicial factor.”
-